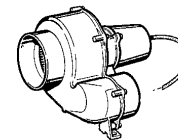




Multivent TBM



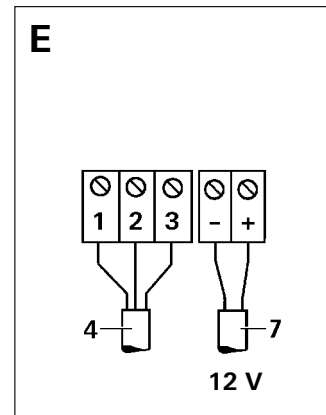
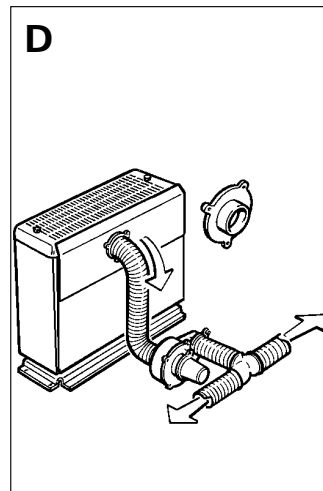
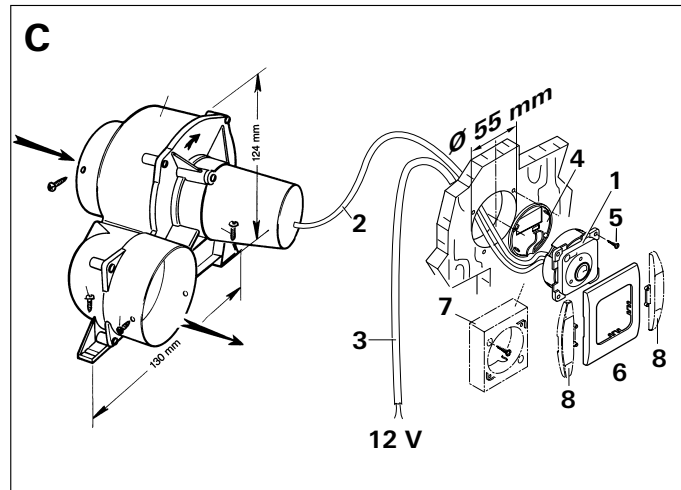
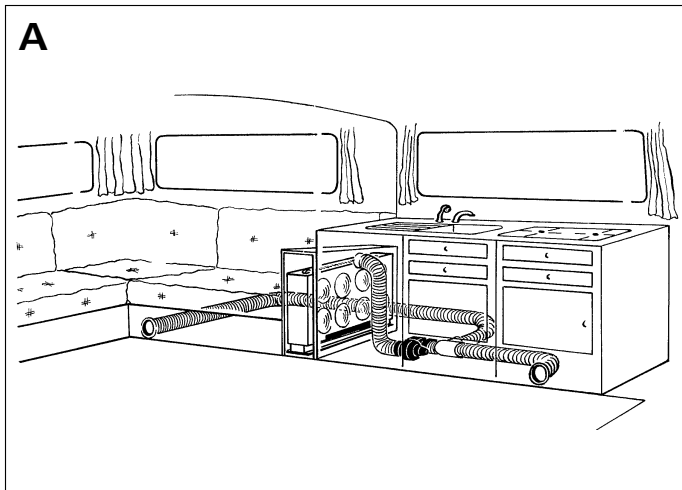
D	Gebrauchsanweisung Einbauanweisung	Seite 3
	Im Fahrzeug mitzuführen!	
GB	Operating instructions Installation instructions	Page 5
	To be kept in the vehicle!	
F	Mode d'emploi Instructions de montage	Page 7
	À garder dans le véhicule !	
S	Bruksanvisning Monteringsanvisning	Sida 9
	Skal medföras i fordonet!	

Truma Gerätetechnik
GmbH & Co. KG
Postfach 1252
85637 Putzbrunn

Service

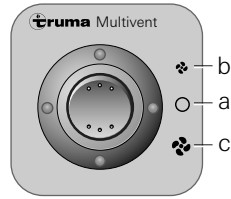
Telefon +49 (0)89 4617-2142
Telefax +49 (0)89 4617-2159

info@truma.com
www.truma.com



Truma-Multivent

Zweistufiges 12 V
Universalgebläse



- a = Aus
- b = Halbstellung
- c = Vollstellung

Inbetriebnahme

Am Bedienteil auf die gewünschte Leistung (b oder c) einschalten.

Ausschalten

Am Bedienteil ausschalten (a).

Technische Daten

ermittelt nach EN 624 bzw.
Truma-Prüfbedingungen

Stromversorgung:

12 V Gleichstrom

Stromaufnahme:

bei Halbstellung 0,23 A

bei Vollstellung 0,5 A

Luftfördermenge:

bei Halbstellung 29.000 l/h

bei Vollstellung 60.000 l/h

EWG-Typgenehmigung:

e1 022603

Gebrauchs- anweisung

Kurzbeschreibung

Das Gebläse Truma-Multivent TBM eignet sich für die Warmluftverteilung an der Heizung Trumatic S 2200 (**Bild A**), als Dunstabzug oder Ventilator in der Küche oder im Schlafraum (**Bild B**) oder zur Steigerung der Luftleistung in bestehenden Warmluftanlagen mit besonders langen Rohrleitungen.

Einbauanweisung

Einbau und Reparatur des Truma-Multivent darf nur vom Fachmann durchgeführt werden.

Bei Verwendung von fahrzeug- bzw. herstellereigenen Bedienteilen muss der elektrische Anschluss gemäß den Truma Schnittstellenbeschreibungen erfolgen.

i Für den Anschluss am Einbaukasten EKM oder der Rückwand mit Wärmeleitblech mittels Lüfterrohr ÜR Ø 65 mm ist eine Ansaugdüse DM (**Bild D:** Art.-Nr. 40670-00) erforderlich.

1. Bild C: Gebläse (1) mit 2 Schrauben (2) an Boden, Wand, Decke usw. befestigen (Gebläse funktioniert in jeder Lage).

2. Lüfterrohre Ø 65 mm (ÜR) in die Rohrstützen einschieben und mit Blechschrauben (3) sichern.

3. Bild C: Platz für das Bedienteil (5) an gut sichtbarer Stelle vorsehen.

i Ist eine Unterputzmontage des Bedienteils nicht möglich, liefert Truma auf Wunsch einen Aufputzrahmen (6 – Art.-Nr. 40000-52600) als Sonderzubehör.

4. Kabel (4) vom Gebläse (1) zum vorgesehenen Platz für das Bedienteil (5) verlegen. Falls erforderlich, mit einem Kabel 3 x 0,75 mm² verlängern.

5. Loch Ø 55 mm bohren. Anschlusskabel vom Gebläse (4) und Zuleitung 12 V (7) von hinten durch die Bohrung in der Wand führen und gemäß Anschlusschema (**Bild E**) am Bedienteil anklebmen.

1 = weiß
2 = braun
3 = grün
– = Zuleitung Minus
+ = Zuleitung Plus 12 V

Hintere Abdeckkappe (8) als Zugentlastung aufsetzen und Bedienteil (5) mit 4 Schrauben (9) befestigen. Anschließend Abdeckrahmen (10) aufstecken.

i Als Abschluß zum Abdeckrahmen liefert Truma als Sonderzubehör einen Satz Seitenteile (11 – Art.-Nr. 34000-61200).

Gerät am abgesicherten Bordnetz (Zentralelektrik 5 – 10 A) mit Kabel 2 x 0,75 mm² anschließen. Bei direktem Anschluss an die Batterie ist die Plus- und Minusleitung abzusichern.

Alle Kabel mit Kabelschellen sichern.

i Bei Verwendung von Netzteilen ist zu beachten, dass die Ausgangsspannung zwischen 11 V und 15 V liegt und die Wechselspannungswelligkeit < 1,2 V_{ss} beträgt.

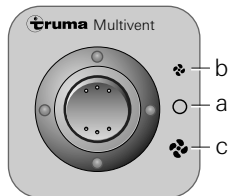
Funktionsprüfung

Nach dem Einbau sämtliche Funktionen gemäß der Gebrauchsanweisung prüfen.

Die Gebrauchsanweisung ist dem Betreiber auszuhändigen!

Truma-Multivent

Two-stage 12 V
universal fan



- a = off
- b = position 1/2
- c = position 1

Operation

Switch to the desired power level (b or c) on the control panel.

Switching off

Switch off at the control panel (a).

Technical data

determined in accordance with EN 624 or Truma test conditions

Power supply:

12 V D.C.

Current consumption:

0.23 A in position 1/2

0.5 A in position 1

Air output:

29.000 l/h in position 1/2

60.000 l/h in position 1

EEC Type Approval:

e1 022603

Operating instructions

Short Description

The Truma fan Multivent TBM is designed for the air distribution on the heater Trumatic S 2200 (**fig. A**), as a vapour escape or as a ventilator in the kitchen or in the bathroom (**fig. B**) or to increase the air output in existing warm air distribution systems with extremely long ducting.

Installation instructions

Installation and repair of the Truma-Multivent fan may only be carried out by an expert.

When using control panels which are specific to the vehicle or manufacturer, the electrical connection must be effected in accordance with Truma interface specifications.

i For connection of the fan with air duct ÜR 65 mm dia. to the installation box EKM or the rear panel with heat deflector, a intake nozzle DM (**fig. D**: Part no. 40670-00) is required.

1. fig. C: Fix the fan (1) with two screws (2) to the floor, to the wall, to the ceiling etc. (the fan works in all positions).

2. Push the ducts ÜR 65 mm dia. for the warm air distribution into the connection fittings and fasten with self tapping screws (3).

3. Fig. C: Choose a place for the control panel (5) in a position which is easy to view.

i If it is not possible to install the control panel flush with the surface, Truma can provide a surface-mounting frame (6) on request, as a special accessory (Part no. 40000-52600).

4. Lay the cable (4) from the fan (1) to the place intended for the operating unit (5). If required, use a cable 3 x 0.75 mm² as an extension.

5. Drill a 55 mm diameter hole. Feed the connection cable from the fan (4) and 12 V lead (7) from behind through the hole in the wall, and connect it to the operating unit in accordance with the connection diagram (**fig. E**).

1 = white
2 = brown
3 = green
– = negative lead
+ = positive lead 12 V

Fit the rear cover cap (8) as a stress-relieving device, then secure the control panel (5) with 4 screws (9) and fit the cover frame (10).

i As a finish for the cover frame, Truma can provide as special accessories a set of side pieces (11 – Part no. 34000-61200).

Connect fan to fused vehicle power supply (central electrical system 5 – 10 A) using a cable 2 x 0.75 mm². When connecting directly to the battery, always fuse the positive and negative lead.

Secure all cables with cable clips.

i When power supplies are being used, it must be noted that the output voltage is between 11 V and 15 V and the alternating current ripple is < 1.2 Vss.

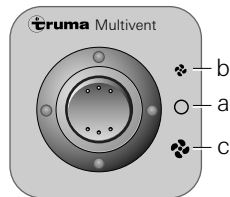
Function test

After installation, check all the functions in accordance with the Operating Instructions.

The operating instructions must be handed over to the user!

Truma-Multivent

Soufflerie universelle
12 V à deux niveaux



a = arrêt
b = pos. 1/2
c = pos. 1

Mode d'emploi

Description courte

Le ventilateur Truma Multivent TBM convient à la distribution de l'air chaud du chauffage Trumatic S 2200 (**fig. A**). Il est aussi utilisé comme hotte d'évacuation des buées ou pour la ventilation dans la cuisine ou le dortoir (**fig. B**) ainsi que pour l'augmentation du débit d'air dans des installations de distribution d'air chaud avec des tuyaux d'une grande longueur.

Mise en service

Au niveau de la pièce de commande, mettre en marche sur la puissance souhaitée (b ou c).

Arrêt

Arrêt sur la pièce de commande (b).

Caractéristiques techniques

établies selon la norme EN 624 et les conditions de contrôle Truma

Alimentation en courant :
12 V C.C.

Consommation de courant :
0,23 A en pos. 1/2,
0,5 A en pos. 1

Débit d'air :
29.000 l/h en pos. 1/2,
60.000 l/h en pos. 1

Homologation CEE :
e1 022603

Instructions de montage

La mise en place et la réparation du Multivent de Truma ne doivent être effectuées que par un spécialiste.

Lors de l'utilisation d'éléments de commande spécifiques de véhicules ou de constructeurs, la connexion électrique doit être réalisée en conformité avec les descriptions d'interfaces Truma.

i Pour monter le ventilateur par les conduites d'air chaud Ø 65 mm (ÜR) à la niche EKM ou le panneau arrière avec déflecteur de chaleur, une tuyère d'aspiration DM (**fig. D** : n° d'art. 40670-00) est indispensable.

1. Fig. C : fixer le ventilateur (1) au sol, au mur, au plafond etc. par deux vis (2). (Le ventilateur fonctionne dans n'importe quelle position).

2. Insérer les conduites d'air chaud de Ø 65 mm (ÜR) dans les tubulures du ventilateur et fixer-les par des vis à tôle (3).

3. Fig. C : prévoir une place bien visible pour la pièce de commande (5).

i Si un montage sous crépi des pièces de commande n'est pas possible, Truma peut livrer, sur demande, un cadre de crépisage (6 – n° d'art. : 40000-52600) que vous trouverez sous les accessoires spéciaux.

4. Poser le câble (4) depuis la soufflerie (1) jusqu'à l'emplacement prévu pour la pièce de commande (5). Si nécessaire, le rallonger avec un câble de 3 x 0,75 mm².

5. Percer un trou de Ø 55 mm. Passer le câble de raccordement de la soufflerie (4) et le câble d'alimentation 12 V (7) dans le mur, par l'arrière, à travers le trou de perçage et les connecter à la pièce de commande conformément au schéma de raccordement (**fig. E**).

1 = blanc
2 = marron
3 = vert
– = Câble d'amenée du moins
+ = Câble d'amenée du plus
12 V DC

Installer le capuchon de protection arrière (8) qui servira de décharge de traction, puis fixer la pièce de commande (5) à l'aide de 4 vis (9). Pour finir, poser le cadre de protection (10).

i Truma propose un jeu de pièces latérales (11 – n° d'art. 34000-61200), un accessoire spécial servant de finition au cadre de protection.

Brancher l'appareil, protégé par un fusible (système électrique central 5 à 10 A), au réseau de bord avec un câble de 2 x 0,75 mm². En cas de branchement direct à la batterie, protéger les fils plus et moins.

Fixer tous les câbles avec des colliers.

i En cas d'utilisation de blocs d'alimentation secteur, veiller à ce que la tension de sortie soit située entre 11 V et 15 V et l'ondulation de tension alternative < 1,2 Vss.

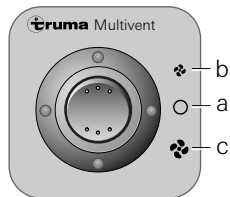
Contrôle de fonctionnement

Après avoir mis en place l'appareil, contrôler l'ensemble de ses fonctionnalités en se conformant au mode d'emploi.

Remettre le mode d'emploi à l'utilisateur!

Truma-Multivent

Tvåstegs 12 V
universalfläkt



a = Av (Off)
b = Halvfart
c = Helfart

Igångkörning

Ställ in den önskade effekten
(b eller c) på manöverdelen

Avstängning

Vredet vrids till läge (a) på
manöverdelen.

Tekniska data

bestämda enligt EN 624
resp. Truma-provningsvillkor

Strömförsörjning:

12 V likström

Strömförbrukning:

Halvfart: 0,23 A

Helfart: 0,5 A

Luftkapacitet:

Halvfart: 29.000 l/h

Helfart: 60.000 l/h

EWG-typgodkännande:

e1 022603

Bruksanvisning

Kort beskrivning

Trumas fläkt, Multivent TBM är lämplig vid varmlufts-fördelning från mindre värmepannor som Trumatic S 2200 (**bild A**), som köksfläkt eller ventilation i kök och sovrum (**bild B**) eller som förstärkningsfläkt vid långa rördragningar.

Monterings- anvisning

Montage och reparationer på Truma-Multivent får endast utföras fackmän.

Vid användning av fordons- resp. tillverkarspecifika manöverdelar, måste den elektriska anslutningen ske enligt Trumas gränssnittsbeskrivningar.

i För anslutning på inbygggnadskasett EKM eller bakvägg med värmeledningsplåt med hjälp av luftslang UR Ø 65 mm, erfordras insugnings-dosa DM, art.nr 40670-00 (**bild D**).

1. Bild C: Fäst fläkten (1) med hjälp av två skruvar (2) mot golv, vägg eller däck (Fläkten kan monteras på alla håll).

2. Skjut in luftslang UR, Ø 65 mm i rörmuffen och säkra med plåtskruvar (3).

3. Bild C: Montera manöverpanelen (5) på väl synlig plats.

i Är ett infällt montage av manöverdelen inte möjligt, levererar Truma på begäran en ram för utanpåliggande montage (6 – art.nr 40000-52600) som specialtillbehör.

4. Dra ledningen (4) från fläkten (1) till den förutsedda platsen för manöverdelen (5). Förläng den om så erfordras med en ledning 3 x 0,75 mm².

5. Borra ett hål Ø 55 mm. För in anslutningsledningen från fläkten (4) och 12 V-matningen (7) bakifrån genom hålet i väggen och anslut dem till manöverdelen enligt kopplingsschemat (**bild E**).

1 = Vit
2 = Brun
3 = Grön
– = Nätkabel minus
+ = Nätkabel plus 12 V

Använd den bakre täckkåpan (8) som dragavlastare och skruva därefter fast panelen (5) med 4 skruvar (9). Fäst därefter täckramen (10).

i Som avslutning på täckramen levererar Truma en sats sidodelar (11 – art.nr. 34000-61200).

Anslut apparaten till fordonsnets jordade elsystem (centralel 5 – 10 A) med kabel 2 x 0,75 mm². Vid direktanslutning till batteriet ska plus- och minusledningen jordas.

Alla ledningar måste fästas med klammer.

i När nätdelar används måste tillses att utgångsspänningen ligger mellan 11 V och 15 V och att växelspanningens pulsation uppgår till < 1,2 VSS.

Funktionskontroll

Kontrollera efter montaget samtliga funktioner enligt bruksanvisningen.

Bruksanvisningen skall överlämnas till användaren!

